

Инструкция по эксплуатации для пользователя установки

VIESMANN

Отопительная установка с контроллером Vitotronic 100, тип KC2B или KC4B
для режима с постоянной температурой подачи



VITOTRONIC 100




KC2B





KC4B

Для вашей безопасности

 Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

 **Опасность**
Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.


 **Внимание**
Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа


Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.

 **Внимание**
Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.

- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

 **Опасность**
Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

 **Опасность**
Прибор является источником тепла. Горячие поверхности могут вызвать ожоги.


- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

При запахе газа

 **Опасность**
При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.


- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При обнаружении запаха продуктов сгорания

 **Опасность**
Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Меры при пожаре

 **Опасность**
При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Для вашей безопасности (продолжение)**Меры при неисправностях отопительной установки****Опасность**

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитиования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

Требования к котельной**Опасность**

Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.

Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Не выполнять дополнительные изменения строительных конструкций, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).

**Опасность**

Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров. Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

**Внимание**

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °C и подниматься выше 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.

**Опасность**

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.

Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали**Внимание**

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

1. Предварительная информация	Применение по назначению	5
	Первичный ввод в эксплуатацию	5
	Ваша отопительная установка предварительно настроена	5
	Терминология	6
	Советы по экономии энергии	6
2. Сведения об управлении	Органы управления	7
	Функции управления	8
	Символы	8
3. Включение и выключение	Включение отопительной установки	9
	■ Элементы управления при открытой крышке	9
	Выключение отопительной установки	10
	■ С защитой от замерзания	10
	■ Без защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)	10
4. Отопление помещений	Необходимые настройки для отопления помещений	11
	Настройка температуры подачи отопительного контура	11
	Настройка режима работы (отопление помещений)	11
	Выключение отопления помещений	11
5. Приготовление горячей воды	Необходимые настройки (приготовление горячей воды)	13
	Настройка температуры горячей воды	13
	Настройка режима работы (приготовление горячей воды)	13
	Выключение приготовления горячей воды	13
6. Другие уставки	Настройка единицы измерения температуры (°C/°F)	15
	Восстановление заводских настроек	15
7. Опросы	Опрос информации и сброс значений	16
	Опрос сигналов техобслуживания	17
	Опрос сигнала неисправности	18
8. Режим проверки дымовой трубы	20
9. Что делать?	В помещениях слишком холодно	21
	В помещениях слишком тепло	22
	Нет горячей воды	22
	Слишком горячая вода	23
	На дисплее мигает "△"	23
	На дисплее мигает "🔧"	23
На дисплее мигает "-- EP --"	23	
10. Уход за оборудованием	24
11. Предметный указатель	27

Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещены и ведут к освобождению от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, вследствие закрытия трубопроводов отвода уходящих газов и подачи приточного воздуха).

Первичный ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию и настройка контроллера в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки, вы обязаны незамедлительно зарегистрировать ее у мастера по надзору за дымовыми трубами и дымоходами, обслуживающего ваш участок. Мастер по надзору за дымовыми трубами и дымоходами проинформирует вас также о том, какие работы он будет проводить на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

Ваша отопительная установка предварительно настроена

На заводе-изготовителе контроллер настроен на режим "🏠" для отопления помещений и приготовления горячей воды.

Таким образом, ваша отопительная установка находится в состоянии эксплуатационной готовности.

Отопление помещений

- Помещения отапливаются в соответствии с настройками на вашем контроллере и регуляторе температуры помещений.
- Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике при первичном вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.

Вы можете в любой момент изменить все настройки по своему усмотрению (см. раздел "Отопление помещений").

Приготовление горячей воды

- Вода в контуре ГВС нагревается до 50 °C.
- Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике при первичном вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.

Вы можете в любой момент изменить все настройки по своему усмотрению (см. раздел "Приготовление горячей воды").

Защита от замерзания

- Защита от замерзания обеспечивается для водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

Сбой электропитания

- При сбое электропитания все данные сохраняются.

Терминология

Для лучшего понимания функций контроллера в приложении содержится раздел "Пояснения к терминологии" (см. стр. 25).

Советы по экономии энергии

Используйте возможности по настройке контроллера и регулятора температуры помещений:

- Избегайте перегрева помещений; уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %. Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C (см. стр. 11).
- Не устанавливайте слишком высокую температуру горячей воды (см. стр. 13).
- Выберите режим работы, соответствующий вашим текущим требованиям:
 - Летом, когда отопление помещений не требуется, но необходима горячая вода, установите режим работы "☞" (см. стр. 13).
 - Если вам в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите режим работы "☺" (см. стр. 10).

Прочие рекомендации:

- Правильно выполнять проветривание. На короткое время полностью открыть окна, закрыв при этом терморегулирующие вентили.
- При наступлении темноты на окнах следует опустить жалюзи (если имеются).
- Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили.
- Не загромождать радиаторы и терморегулирующие вентили.
- Контролировать расход горячей воды: Приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв ванну.

Органы управления

Все настройки отопительной установки вы можете централизованно произвести на панели управления контроллера.

Если в ваших помещениях установлен регулятор температуры помещений, вы можете выполнить настройки также с его помощью.

Открытие контроллера

В зависимости от типа контроллера его внешний вид может быть различным.

Vitotronic 100, тип KC2B

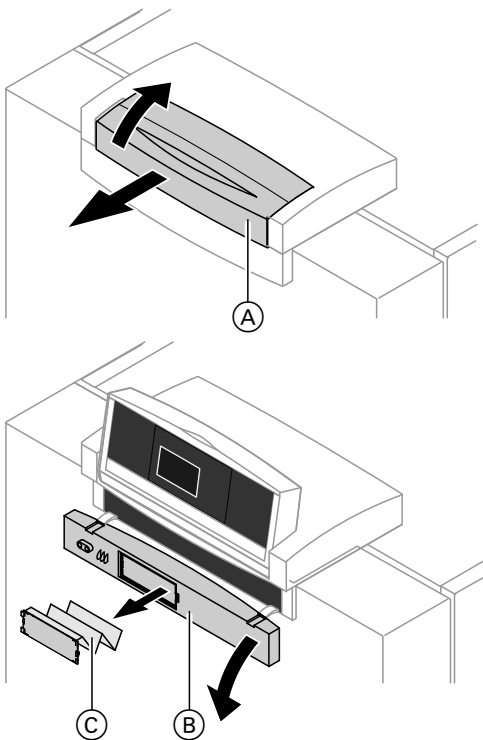


Рис. 1

- Ⓐ Верхняя часть контроллера с панелью управления
- Ⓑ Крышка
- Ⓒ Краткая инструкция по эксплуатации на внутренней стороне крышки



Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений

Vitotronic 100, тип KC4B

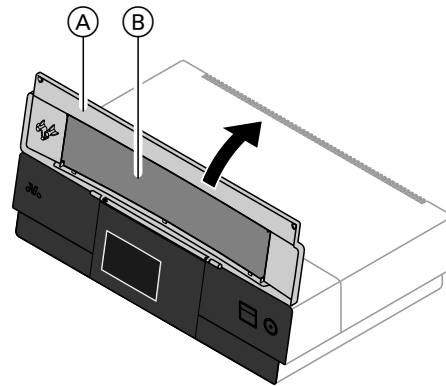


Рис. 2

- Ⓐ Крышка
- Ⓑ Краткая инструкция по эксплуатации на внутренней стороне крышки

Панель управления

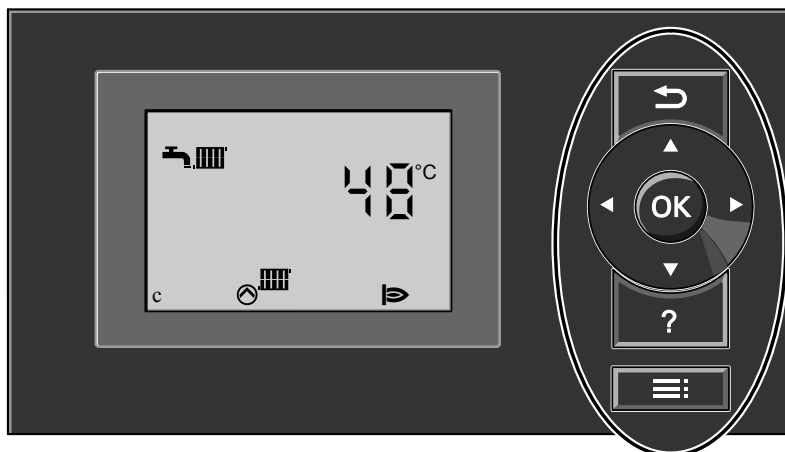


Рис. 3

- Возврат на один шаг назад в меню
- Курсорные клавиши
Перелистывание в меню или настройка значений
- OK** Подтверждение выбора или настройки
- ?** Без функции
- Вызов меню для настроек и опросов

Функции управления

Базовая индикация

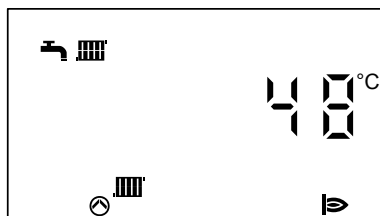


Рис. 4

Нажать : Происходит вызов меню для настроек и опросов.

Символы

Символы отображаются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и соответствующего режима. Мигающие значения на дисплее указывают на то, что в настоящий момент можно производить изменения.

Меню

- Отопление помещений
- Приготовление горячей воды
- Информация
- Режим проверки дымовой трубы
- Прочие настройки

Режим работы

- Защита от замерзания (дежурный режим)
- Приготовление горячей воды
- Отопление помещений и приготовление горячей воды

Сигналы

- Сигнал о необходимости техобслуживания
- Срок техобслуживания достигнут.
- Сигнал о неисправности

Индикация

- Температура
- Защита от замерзания
- Отопление помещений
- Насос отопительного контура работает
- Насос загрузки водонагревателя работает
- В сочетании с гелиоустановкой:
насос контура гелиоустановки работает
- Горелка работает
- Заводская первичная настройка

Включение отопительной установки

Элементы управления при открытой крышке

Vitotronic 100, тип KC2B

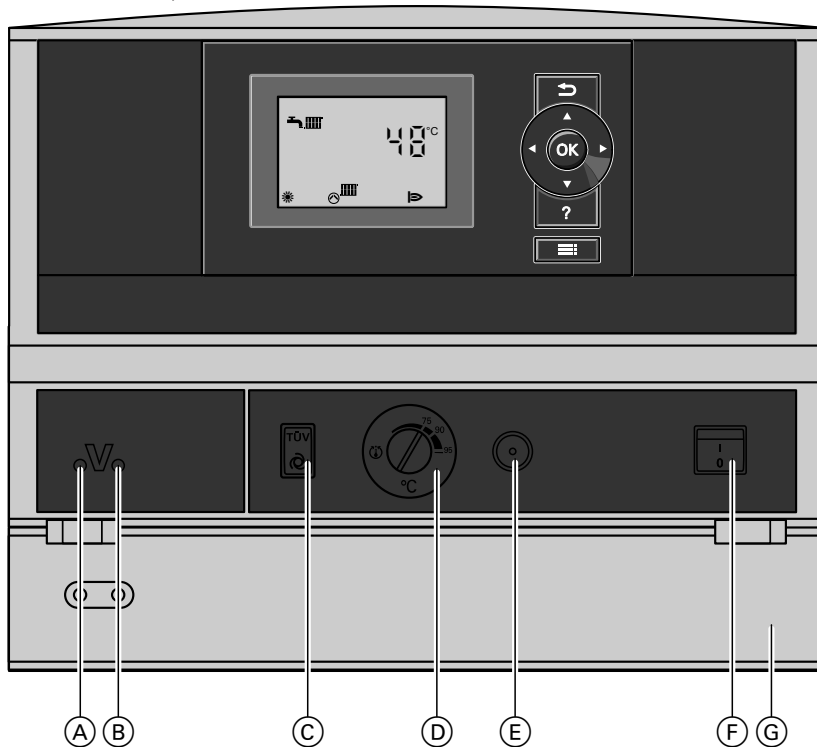


Рис. 5

- | | |
|---|----------------------------|
| (A) Индикатор неисправности (красный) | (D) Терморегулятор |
| (B) Индикатор рабочего состояния (зеленый) | (E) Кнопка разблокирования |
| (C) Клавиша TÜV
(только для сервисного обслуживания) | (F) Сетевой выключатель |
| | (G) Крышка |

Vitotronic 100, тип KC4B

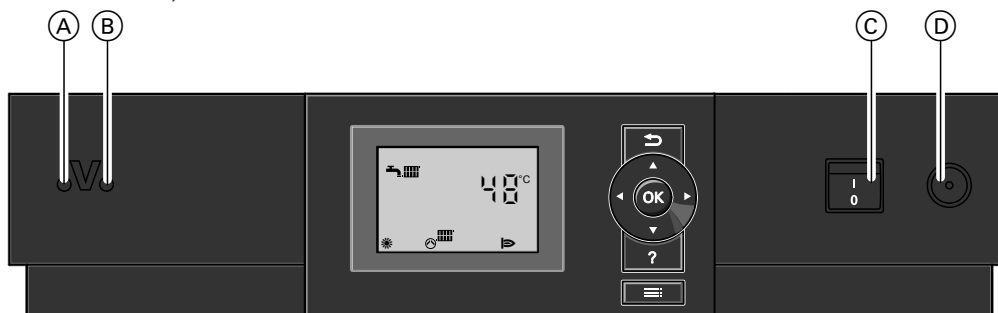


Рис. 6

- | | |
|--|----------------------------|
| (A) Индикатор неисправности (красный) | (C) Сетевой выключатель |
| (B) Индикатор рабочего состояния (зеленый) | (D) Кнопка разблокирования |

Получите у обслуживающей вас специализированной фирмы по отопительной технике следующую информацию:

- тип водогрейного котла и соответствующего контроллера
- необходимое значение давления в установке
- расположение манометра, запорного вентиля, запорного газового крана и отверстий для приточной и вытяжной вентиляции

1. Проверьте давление в отопительной установке по манометру. Если давление установки слишком низкое, в установку следует добавить воду или известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.

Включение отопительной установки (продолжение)

2. При использовании водогрейных котлов в режиме эксплуатации с отбором воздуха для горения **из помещения** установки:
Необходимо убедиться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции помещения установки открыты и не заблокированы.

Указание

Отбор воздуха для горения производится из помещения установки.

3. Открыть запорные вентили топливопроводов (на баке и на фильтре) или запорный газовый кран.



4. Подать сетевое напряжение, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.
5. Включить сетевой выключатель (см. стр. 9 и 9). Через непродолжительное время на дисплее появится основная индикация, и загорается зеленый индикатор рабочего состояния. Теперь ваша отопительная установка и, при наличии, устройства дистанционного управления готовы к работе.

Выключение отопительной установки

С защитой от замерзания

Выбрать режим работы "⊕" для активации защиты от замерзания (дежурный режим).

Нажать следующие клавиши:

1. : для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".
2. **OK** для подтверждения; мигает "⊕▣▣▣▣".
3. **OK** для подтверждения; мигает "▣▣▣▣".
4.  пока не начнет мигать "⊕".
5. **OK** для подтверждения, контроль защиты от замерзания включен.

- Без отопления помещений.
- Приготовление горячей воды не производится.
- Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя включена.

Указание

Во избежание заклинивания насосов, они автоматически включаются на короткое время через каждые 24 часа.

Выход из режима "⊕"

Выбрать другой режим работы.

Нажать следующие клавиши:

1. : для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".
2. **OK** для подтверждения; мигает "⊕▣▣▣▣".
3. **OK** для подтверждения; мигает "⊕".
4.  пока не начнет мигать "▣▣▣▣": Помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды, или пока не начнет мигать "▣▣": Идет приготовление горячей воды, без отопления помещений.
5. **OK** для подтверждения; выбранный режим работы активирован.

Без защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)

1. Выключить сетевой выключатель (см. стр. 9 и 9).
2. Закрыть запорные вентили линий подачи жидкого топлива (на баке и на фильтре) или запорный газовый кран.
3. Обесточить отопительную установку, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.
4. При ожидаемой наружной температуре ниже 3 °C принять соответствующие меры для защиты отопительной установки от замерзания. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.


Указание

Инструктаж о расположении этих элементов и обращении с ними будет проведен обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Необходимые настройки для отопления помещений


Если требуется отопление помещений, следует проверить следующее:


- Настроена ли нужная температура помещения?

 Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений

- Установлена ли достаточно высокая температура подающей магистрали отопительного контура? Информацию о настройке см. в следующем разделе.

- Настроен ли нужный режим работы? Информацию о настройке см. на стр. 11 и

 Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений


- Настроена ли нужная временная программа?  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений

Настройка температуры подачи отопительного контура

Для достижения нужной температуры помещений должна быть установлена достаточно высокая температура подающей магистрали отопительного контура.

Заводская настройка: 74 °С

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".

2. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".

3. **▶** для выбора температуры котловой воды; мигает "▣".

4. **OK** для подтверждения; мигает установленное значение температуры.


5. **▲/▼** для выбора нужной температуры котловой воды.

6. **OK** для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Настройка режима работы (отопление помещений)

Заводская настройка: "☺▣▣▣▣" для выбора отопления помещений и приготовления горячей воды (зимний режим).

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".

2. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".

3. **OK** для подтверждения.

4. **▶/◀** пока не начнет мигать "☺▣▣▣▣".

5. **OK** для подтверждения; помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды.

Выключение отопления помещений

Вам не требуется отопление помещений, но нужна горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".

2. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".


3. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".

4. **◀** пока не начнет мигать "☺".

5. **OK** для подтверждения; отопление помещений выключено, идет приготовление горячей воды (летний режим).

Вам не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "▣▣▣▣".

2. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".

3. **OK** для подтверждения; мигает "☺▣▣▣▣".

Выключение отопления помещений (продолжение)

4. ◀ пока не начнет мигать "♻".
5. **OK** для подтверждения; отопление помещений и приготовление горячей воды выключены, контроль защиты от замерзания включен (дежурный режим).

Необходимые настройки (приготовление горячей воды)

Если требуется приготовление горячей воды, нужно проверить следующее:



- Настроена ли нужная температура горячей воды? Информацию о настройке см. в следующем разделе.


- Настроен ли нужный режим работы? Информацию о настройке см. на стр. 13.

Настройка температуры горячей воды

Заводская настройка: 50 °C

Нажать следующие клавиши:


1.  для выбора настроек; мигает "■ ■ ■ ■".
2.  для выбора "🔥". мигает "🔥".


3. **OK** для подтверждения; мигает значение температуры.
4.  для выбора температуры горячей воды.
5. **OK** для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Настройка режима работы (приготовление горячей воды)

Заводская настройка: "🔥■ ■ ■ ■" для выбора отопления помещений и приготовления горячей воды (зимний режим).

Нажать следующие клавиши:




1.  для выбора настроек; мигает "■ ■ ■ ■".
2. **OK** для подтверждения; мигает "🔥■ ■ ■ ■".
3. **OK** для подтверждения; мигает "🔥■ ■ ■ ■".



4.  пока не начнет мигать "🔥" для приготовления горячей воды (летний режим, без отопления помещений) или пока не начнет мигать "🔥■ ■ ■ ■" для отопления помещений и приготовления горячей воды (зимний режим).
5. **OK** для подтверждения; выбранный режим работы активирован.

Выключение приготовления горячей воды

Вам не требуется горячая вода, но нужно отопление помещений.


Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек, мигает текущий режим работы.
2. **OK** для подтверждения; мигает "🔥■ ■ ■ ■".
3. **OK** для подтверждения; мигает "🔥".
4.  пока не начнет мигать "🔥■ ■ ■ ■".
5. **OK** для подтверждения, помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды (зимний режим).
6.  для выбора настроек; мигает "■ ■ ■ ■".

7.  для выбора "🔥".
8. **OK** для подтверждения; мигает значение температуры.
9.  до 10 °C.
10. **OK** для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Вам не требуется ни приготовление горячей воды, ни отопление помещений.

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "■ ■ ■ ■".
2. **OK** для подтверждения; мигает "🔥■ ■ ■ ■".


Выключение приготовления горячей воды (продолжение)


3. **OK** для подтверждения; мигает "↶".
4. **◀** пока не начнет мигать "⊕".
5. **OK** для подтверждения; приготовление горячей воды и отопление помещений выключены, контроль защиты от замерзания включен (дежурный режим).

Настройка единицы измерения температуры (°C/°F)

Заводская настройка: °C

Нажать следующие клавиши:

1.  для выбора настроек; мигает "■".

2.  для выбора "°".

3. **OK** для подтверждения; мигает "°".


4.  для выбора единицы измерения температуры ("°C" или "°F").


5. **OK** для подтверждения; новая единица измерения температуры сохранена.

Восстановление заводских настроек

Существует возможность одновременно сбросить все измененные значения до заводской настройки.

Нажать следующие клавиши:


1.  для выбора настроек; мигает "■".

2.  для выбора "°".

3. **OK** для подтверждения; мигает "°".

4. **OK** для подтверждения; заводская настройка восстановлена.




Заводские настройки:

- Режим работы: 
- Единица измерения температуры: °C
- Температура котловой воды: 60 °C
- Температура горячей воды: 50 °C

Опрос информации и сброс значений

В зависимости от подключенных элементов и выполненных настроек возможен опрос текущих значений температуры и режимов работы.

Нажать следующие клавиши:

1. : для выбора настроек; мигает "■".
2.  для выбора "i".
3. **OK** для подтверждения.
4.  для выбора нужной информации.
5. **OK** для подтверждения, если значение необходимо сбросить до "0" (см. таблицу ниже), мигает "■".
6. **OK** для подтверждения; значение сброшено на исходное.

Пример:

На дисплее отображается информация "3", обозначающая температуру котловой воды. Текущая температура котловой воды составляет 65 °С.

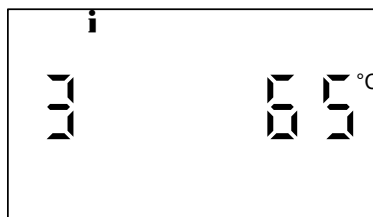



Рис. 7

Указание

Выход из режима опроса производится автоматически через 30 минут или при нажатии клавиши .

Информация появляется в следующей последовательности:

Индикация на дисплее	Значение	Указания
0 1	№ абонента LON	Контроллер имеет номер абонента № 1
2 1 05 °С	Температура уходящих газов	Индикация возможна только при подключенном датчике температуры уходящих газов.
3 65 °С	Температура котловой воды	--
4 58 °С	Температура в буферной емкости отопительного контура	Индикация возможна только при подключенной буферной емкости отопительного контура.
5 50 °С	Температура горячей воды	Индикация возможна только при подключенном емкостном водонагревателе.
53 45 °С	Температура на датчике 7 модуля управления гелиоустановкой	Индикация возможна только при поддержке отопления гелиоустановкой.
54 45 °С	Температура на датчике 10 модуля управления гелиоустановкой	Индикация возможна только при поддержке отопления гелиоустановкой.
5□ 45 °С	Температура горячей воды при работе в режиме гелиоустановки	Индикация возможна только при подключенной гелиоустановке.
5с 70 °С	Температура коллектора	Индикация возможна только при подключенной гелиоустановке.
① 2 6 3 5 7 2 ч	Наработка горелки в часах	Количество часов эксплуатации (1-ступенчатая, 1-я ступень) Клавишей "■" наработка может быть сброшена на "0".
② 0 1 0 4 2 3 ч	Наработка горелки в часах	Количество часов эксплуатации 2-й ступени горелки Клавишей "■" наработка может быть сброшена на "0".
③ 0 3 0 5 2 9	Пуски горелки	Клавишей "■" количество пусков горелки может сброшено на "0".
④ 0 0 2 5 2 3	Потребление топлива в литрах	Только при работе с жидкотопливной горелкой. Клавишей "■" количество пусков горелки может сброшено на "0".

Опрос информации и сброс значений (продолжение)

Индикация на дисплее	Значение	Указания
⑤ 0 0 1 4 1 7 ч	Наработка насоса контура гелиоустановки	Индикация возможна только при наличии модуля управления гелиоустановкой Viessmann. Клавишей "⌘" наработка может быть сброшена на "0".
⑥ 0 0 1 4 2 5	Количество пусков насоса контура гелиоустановки	Индикация возможна только при наличии модуля управления гелиоустановкой Viessmann. Клавишей "⌘" количество пусков насоса может быть сброшено на "0".
⑦ 0 0 0 5 0 6 ч	Наработка выхода 22	Индикация возможна только при наличии модуля управления гелиоустановкой Viessmann. Клавишей "⌘" наработка может быть сброшена на "0".
⑧ 0 0 0 5 0 6	Пуски насоса выхода 22	Индикация возможна только при наличии модуля управления гелиоустановкой Viessmann. Клавишей "⌘" количество пусков насоса может быть сброшено на "0".
⑨ 0 0 2 8 5 0	Генерация солнечной энергии, кВтч	Индикация возможна только при наличии модуля управления гелиоустановкой Viessmann. Клавишей "⌘" объем выработанной солнечной энергии может быть сброшен на "0".
① ② 0 0 0 0 9 3	Сила приема Vitocom 100, %	Индикация возможна только при наличии Viessmann Vitocom 100.

Опрос сигналов техобслуживания

Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике может настроить интервал техобслуживания и предельное значение температуры уходящих газов для сигнала техобслуживания (см. примеры ниже).

Если наступает срок техобслуживания вашей отопительной установки, на дисплее мигает символ "🔧", и появляется достигнутый интервал техобслуживания.

Опрос сигналов техобслуживания (продолжение)

- Индикация техобслуживания с интервалом техобслуживания по прошествии определенного количества часов эксплуатации горелки:

Пример:

Интервал техобслуживания 2500 часов работы:

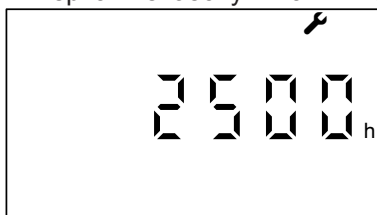


Рис. 8

- Индикация техобслуживания с интервалом:

Пример:

Интервал техобслуживания 12 месяцев:

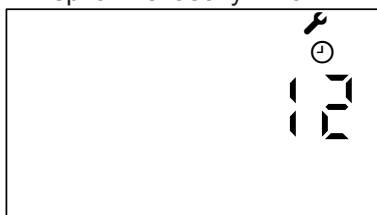


Рис. 9

- Индикация техобслуживания по достижении предельного значения температуры уходящих газов:

Пример:

Техобслуживание при достижении предельного значения температуры уходящих газов 150 °C:



Рис. 10

Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике и квитировать сигнал техобслуживания клавишей **ОК**.

Указание

Если техобслуживание может быть выполнено лишь позднее, сигнал техобслуживания снова появится через 7 дней.

Вызов квитированного сигнала техобслуживания

Приблизительно 4 секунды удерживать нажатой клавишу **ОК**.

Опрос сигнала неисправности

В случае неисправностей отопительной установки на дисплее мигает символ "△", и отображается код неисправности. Кроме того, мигает красный индикатор неисправности (см. стр. 9).

Пример:

Отображенный код неисправности: "50"

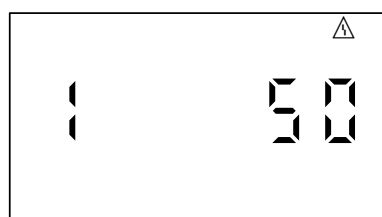


Рис. 11



Опасность

Неустранимые неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

Опрос сигнала неисправности (продолжение)

1. Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по отопительной технике лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.
2. Квитировать сигнал неисправности клавишей **ОК**. Символ "**Δ**" больше не мигает. Красный индикатор неисправности продолжает мигать.

Указание

- Если для подачи сигналов неисправности было подключено сигнальное устройство (например, сирена), оно выключается квитированием сообщения о неисправности.
- Если устранение неисправности может быть выполнено лишь позднее, сигнал неисправности снова появится на следующий день.

Вызов квитированного сигнала техобслуживания

Приблизительно 4 секунды удерживать нажатой клавишу **ОК**.

Указание

При наличии нескольких сигналов неисправностей их можно вызвать последовательно клавишами **▼/▲**.

▲

Режим проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы разрешается включать только обслуживающему вас мастеру по очистке дымоходов при ежегодной проверке.


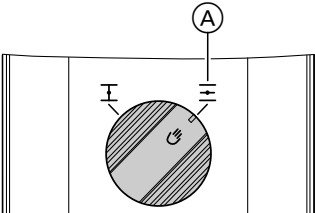
Нажать следующие клавиши:

1. **≡**: для выбора настроек; мигает "▣▣▣".
2. **▶** для выбора "*/".
3. **OK** для подтверждения, мигает "OFF" (Выкл).
4. **▶** для выбора "ON" (вкл.).
5. **OK** для подтверждения.

Указание


Работа режима проверки дымовой трубы заканчивается автоматически спустя 30 минут.

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Включить сетевой выключатель "Ⓢ" (см. стр. 9 и 9). ▪ Включить главный выключатель при его наличии (за пределами котельной). ▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домашнего ввода).
Неправильная настройка контроллера или регулятора температуры помещений.	<p>Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Должен быть настроен режим "☀️" (см. стр. 11). ▪ Температура помещения или температура котловой воды (стр. 11) ▪ Временная программа <p> Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений</p>
Только в режиме с приготовлением горячей воды: Включен приоритет приготовления горячей воды (на дисплее "☀️").	Дождаться нагрева емкостного водонагревателя (индикация "☀️" гаснет).
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению.</p>
На дисплее появляется символ "⚠️".	<p>Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.</p> <p>Квитировать сигнал неисправности клавишей OK (см. стр. 18).</p>
Неудачный пуск горелки На дисплее появляется символ "⚠️", а на горелке загорается красный индикатор неисправности.	<p>Нажать кнопку снятия сигнала неисправности. При отсутствии клавиши снятия сигнала неисправности выключить и снова включить сетевой выключатель (см. стр. 9 и 9).</p> <p>Если горелка снова не включается, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.</p>
Регулятор тяги Vitoair неисправен.	<p>Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.</p> <p>Нажать ручку настройки на электромоторе и вращать ее через положение (A) до упора.</p> <div style="text-align: center;">  </div>

Что делать?

В помещениях слишком тепло

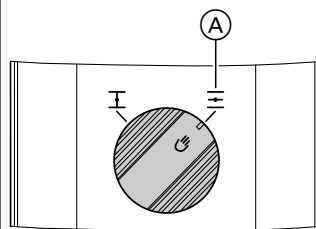
Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера или регулятора температуры помещений.	Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">▪ Температура помещения или температура котловой воды (стр. 11)▪ Временная программа  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещений
На дисплее появляется символ "△".	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Квитировать сигнал неисправности клавишей OK (см. стр. 18).

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	<ul style="list-style-type: none">▪ Включить сетевой выключатель "Ⓢ" (см. стр. 9 и 9).▪ Включить главный выключатель при его наличии (за пределами котельной).▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера.	Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">▪ Приготовление горячей воды должно быть активировано (см. стр. 13).▪ Температура горячей воды (стр. 13)
Отсутствует топливо.	Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению.
На дисплее появляется символ "△".	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Квитировать сигнал неисправности клавишей OK (см. стр. 18).

Нет горячей воды (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неудачный пуск горелки На дисплее появляется символ "△", а на горелке загорается красный индикатор неисправности.	Нажать кнопку снятия сигнала неисправности. При отсутствии клавиши снятия сигнала неисправности выключить и снова включить сетевой выключатель (см. стр. 9 и 9). Если горелка снова не включается, обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.
Регулятор тяги Vitoair неисправен.	Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике. Нажать ручку настройки на электромоторе и вращать ее через положение (A) до упора.



Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Контроллер настроен неправильно.	Проверить и, при необходимости, откорректировать температуру горячей воды (см. стр. 13).

На дисплее мигает "△"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Квитировать сигнал неисправности клавишей OK (см. стр. 18).

На дисплее мигает "🔧"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Достигнут срок техобслуживания, установленный обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.	Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике и квитировать сигнал техобслуживания клавишей OK (см. стр. 17).

На дисплее мигает "- - EP - -"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Режим работы, установленный на контроллере, был переключен внешним переключающим устройством.	При необходимости режим работы может быть переключен.

Чистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Чистку поверхности панели управления можно производить тканью из микроволокна.

Осмотр и техобслуживание

Осмотр и техобслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и нормами DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 и DIN 1988-8. Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Не реже, чем раз в 2 года, должно проводиться техобслуживание отопительной установки авторизованной фирмой по отопительной технике. Для этого лучше всего заключить договор о проведении осмотра и техобслуживания с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или чистку не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по мере необходимости.

Чистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.

Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство водоподготовки, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. При этом необходимо соблюдать указания изготовителя.

Дополнительно для Vitocell 100:

Ежегодную проверку работоспособности расходного анода мы рекомендуем поручать специализированной фирме по отопительной технике.

Проверка работоспособности расходного анода может производиться без прерывания эксплуатации установки. Специализированная фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Пользователь или фирма по отопительной технике должны один раз в полгода приоткрытием рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана. Имеется опасность загрязнения седла вентиля (см. руководство, предоставленное изготовителем вентиля).

Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- в неочищаемых фильтрах через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль)
- очищаемые фильтры следует подвергать промывке каждые 2 месяца.

Режим с постоянной температурой подачи

В режиме отопления с постоянной температурой подачи теплоноситель постоянно нагревается до настроенной температуры котловой воды.

Режим работы

С помощью этого режима определяется, производится ли отопление помещений и приготовление горячей воды или только приготовление горячей воды. Или отопление выключается с активацией функции защиты от замерзания.

Возможен выбор следующих режимов работы:

- "❄️"
Помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды (зимний режим).
- "🔥"
Идет приготовление горячей воды, без отопления помещений (летний режим).
- "🛡️"
Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя включена, без отопления помещений, без приготовления горячей воды (дежурный режим).

Указание

Режим для отопления помещений без приготовления горячей воды отсутствует. Если необходимо отопление помещений, то, как правило, требуется и горячая вода (зимний режим). Если же вам все-таки нужно только отопление, следует выбрать режим "❄️" и установить температуру горячей воды на 10 °C (см. стр. 13). При этом не будет выполняться ненужный нагрев воды в контуре ГВС, а защита от замерзания емкостного водонагревателя обеспечивается.

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в котором протекает теплоноситель.

Насос отопительного контура

Насос для обеспечения циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура горячей воды.

Температура котловой воды

См. "Режим с постоянной температурой подачи".

Режим с отбором воздуха для горения из помещения установки

Воздух для горения всасывается из помещения, в котором установлен водогрейный котел.

Режим с отбором воздуха для горения извне

Воздух для горения всасывается за пределами здания.

Предохранительный клапан

Предохранительное устройство, которое должно быть установлено обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике в трубопровод холодной воды. Предохранительный клапан автоматически открывается, чтобы избежать чрезмерного подъема давления в емкостном водонагревателе.

Заданная температура

Температура, которая должна достигаться; например, заданное значение температуры горячей воды.

Летний режим

Режим "🔥".
В теплое время года, т.е. когда не требуется отопление помещений, отопление можно выключить. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды.

Насос загрузки емкостного водонагревателя

Насос для нагрева воды контура ГВС в емкостном водонагревателе.

Фильтр воды контура ГВС

Прибор, удаляющий твердые вещества из воды контура ГВС. Фильтр для воды контура ГВС устанавливается в трубопровод холодной воды перед входом в емкостный водонагреватель или перед проточным нагревателем теплоносителя.

Код даты изготовления

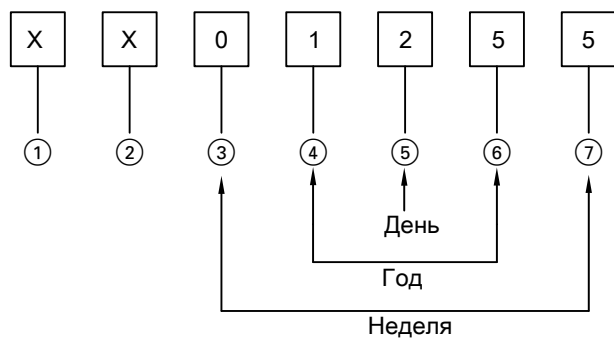


Рис. 12

Цифры ① и ② Внутренняя информация компании Viessmann

Цифры ③ и ⑦ 0 и 5 = календарная неделя 05 = 5. Календарная неделя


Цифры ④ и ⑥ 1 и 5 = число года **2015**

Цифра ⑤ 2 = 2-й день недели
(понедельник = 1, вторник = 2 и т.д.)

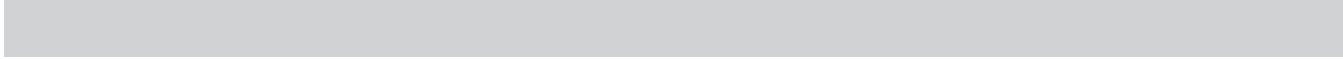
Пример: 0501255 соответствует дате изготовления: 27 января 2015 г.

Предметный указатель

Б		Интервал техобслуживания, часы наработки	
Базовая индикация.....	8	– символ.....	8
В		Информация	
Ввод в эксплуатацию.....	5, 10	– опрос.....	16
Включение		– символ.....	8
– дежурный режим.....	10, 11	К	
– защита от замерзания.....	10	Клавиша TÜV.....	9
– летний режим.....	11	Л	
– отопительная установка.....	9	Летний режим.....	11, 25
Включение прибора.....	9	М	
Вода слишком горячая.....	22	Манометр.....	9
Восстановление заводских настроек.....	15	Меню.....	8
В помещениях слишком тепло.....	22	Н	
В помещениях слишком холодно.....	21	Насос	
Вывод из эксплуатации.....	10	– емкостный водонагреватель.....	25
Выключение		– отопительный контур.....	25
– отопительная установка без защиты от замерзания.....	10	Насос загрузки водонагревателя	
– отопительная установка с защитой от замерзания.....	10	– символ.....	8
– отопление помещений.....	11	Насос загрузки емкостного водонагревателя.....	25
– приготовление горячей воды.....	13	Насос отопительного контура.....	25
Выключение отопительной установки.....	10	– символ.....	8
Г		Настройки	
Горелка		– для отопления помещений.....	11
– символ.....	8	– для приготовления горячей воды.....	13
Горячая вода.....	23	Неисправность	21, 23
Д		– Δ	21, 23
Дежурный режим.....	10, 11, 13, 25	– устранение.....	21
– символ.....	8	Нет горячей воды.....	22
Дистанционное управление.....	7	О	
Договор о проведении технического обслуживания.....	24	Опрос	
Е		– значения температуры.....	16
Единица измерения температуры.....	15	– информация.....	16
З		– режимы работы.....	16
Завершение		– сигнал неисправности.....	18
– приготовление горячей воды.....	13	– сигнал техобслуживания.....	17
Заводская настройка.....	5	Опрос режимов работы.....	16
– символ.....	8	Опрос фактической температуры.....	16
Заводские настройки.....	15	Органы управления.....	7
Заданная температура.....	25	Органы управления и индикации.....	7
Защита от замерзания.....	10, 11, 13	Осмотр.....	24
– заводская настройка.....	5	Отопительная установка	
– символ.....	8	– включение.....	9
– символ режима работы.....	8	– выключение.....	10
Зимний режим.....	25	Отопительный контур.....	25
И		Отопление	
Индикатор неисправности.....	9	– без приготовления горячей воды.....	13
Индикатор рабочего состояния.....	9		

Отопление и ГВС.....	5	Сигнал о необходимости техобслуживания	
Отопление помещений		– символ.....	8
– выключение.....	11	Сигнал техобслуживания	
– заводская настройка.....	5	– вызов (квитированный).....	18, 19
– необходимые настройки.....	11	– квитирование.....	17
– режим работы.....	11	– опрос.....	17
– символ режима отопления.....	8	Символы.....	8
– символ режима работы.....	8	Слишком горячая вода.....	23
– символы меню.....	8	Сообщение о готовности.....	5
– температура помещения.....	11		
П		Т	
Панель управления.....	7	Температура	
Первый ввод в эксплуатацию.....	5	– горячая вода.....	13
Пояснения к терминологии.....	25	– заданная температура.....	25
Предохранительный клапан.....	25	– котловая вода.....	25
Приготовление горячей воды.....	5	– опрос.....	16
– выключение.....	13	– символ.....	8
– заводская настройка.....	5	– температура помещения.....	11
– необходимые настройки.....	13	– фактическая температура.....	25
– режим работы.....	13	Температура горячей воды	
– символ.....	8	– настройка.....	13
– температура горячей воды.....	13	Температура котловой воды.....	25
Прочие настройки		– настройка.....	11
– символ.....	8	Температура подающей магистрали отопительного контура.....	11
Р		Температура помещения	
Регулятор температуры помещения.....	7	– настройка.....	11
Режим отопления		– с регулятором температуры помещения.....	11
– настройка.....	11	Теплые помещения.....	22
– с постоянной температурой подачи.....	25	Терморегулятор.....	9
Режим проверки.....	20	Техобслуживание.....	23, 24
Режим проверки дымовой трубы.....	20	– 	23
– символ.....	8	Только отопление.....	13
Режим работы.....	25	У	
– для отопления помещений.....	11	Указания по очистке.....	24
– приготовление горячей воды.....	13	Управление.....	7
– символ.....	8	– органы управления.....	7
Режим с отбором воздуха для горения извне.....	25	– функции управления.....	8
Режим с отбором воздуха для горения из помещения установки.....	25	Уход за оборудованием.....	24
Режим с постоянной температурой подачи.....	25	Ф	
С		Фактическая температура.....	25
Сбой электропитания.....	5	Фильтр.....	25
Сброс.....	15	Фильтр воды контура ГВС.....	25
– символ.....	8	Функции управления.....	8
Сброс данных.....	16	Х	
Сброс потребления топлива.....	16	Холодные помещения.....	21
Сброс пусков горелки.....	16	Ч	
Сброс часов наработки.....	16	Чистка.....	24
Сетевой выключатель.....	9, 10	Э	
Сигнал неисправности		Экономия энергии	
– квитирование.....	18	– советы.....	6
– опрос.....	18		
Сигнал о неисправности			
– символ.....	8		







Сертификация



К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "ВІССМАНН"
вул. Валентини Чайки 16
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н, Київська обл.
08130 Україна
тел. +380 44 3639841
факс +380 44 3639843

Viessmann Group
ООО "Виссманн"
г. Москва
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru